



CITTÀ D'IVREA

UFFICIO

Direction des Etudes Phonographiques

N. di Protocollo

Risposta alla Nota

Oggetto

Torino, addì 14 Avril 1900

J'ai l'honneur de faire hommage à cet illustre Cercle de la Coopération des Idées de quelques-unes de mes publications concernant d'utiles inventions. Il s'agit d'applications scientifiques nouvelles, destinées à faciliter l'étude de chaque langue parlée et à rendre plus promptes, plus rapides les communications entre les plus différents peuples du monde. Ces inventions sont: la Phonographie universelle à main et la phono-télégraphie syllabique universelle.

La phonographie universelle à main de l'illustre prof. N. Michela, inventeur de la Sténographie mécanique adoptée par le Sénat italien et appliquée en France, est une portée de la méthode expérimentale, un système parfait d'écriture universelle qui permet d'écrire et lire toutes langues sans aucune étude préalable, et même sans connaître la langue qu'on écrit.

Dans la phonographie Michela les signes représentent toujours des éléments phonétiques invariables, et qui, par suite, sont également indépendants de la langue.

Hon Cercle de la Coopération des Idées

Paris

que l'on parle et de celle qu'on écrit. En un mot, ces sons forment un véritable diapason philologique universel, dont on devine sans peine les immenses avantages pour faciliter l'étude de tous les idiomes.

Voilà donc, Messieurs, les principales applications philologiques que j'ai tirées de ce nouveau système phonétique universel et qui ont déjà obtenu l'approbation du public.

a) On peut adjoindre l'Échelle phonographique Michela à chaque grammaire (de toute langue) pour ce qui regarde la prononciation.

b) On peut l'appliquer également aux vocabulaires des langues pour y représenter avec une absolue précision la prononciation et l'exakte accentuation des mots.

Ces deux innovations très utiles, d'où dépend l'exakte prononciation d'un langage quelconque, on pourrait y arriver facilement, sans changer en rien ni l'orthographe, ni les démonstrations de la grammaire, ou du vocabulaire.

Exemples pratiques

Gli alberi hanno finito di fiorire

ʒu azfezi azro tʒiʒo ʒu tʒoʒe
Les arbres ont fini de fleurir

ʒs k-azʒe k-ot tʒi ʒe tʒaezi

Die Bäume haben done blühen

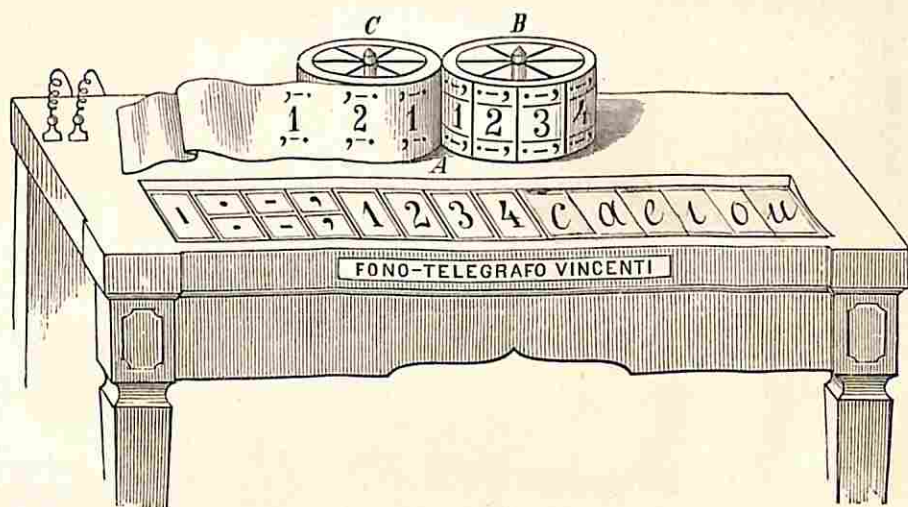
ʒu ʒziik tʒt ʒeʒ ʒzouʒ

Die Bäume haben aufgehört zu blühen

ʒu ʒoʒe tʒaeʒ aʒʒetʒeʒ ʒu ʒzʒeʒ

Cet invention est aussi susceptible des applications les plus nombreuses et le plus variées dans les divers

branches de l'industrie. Je veux mentionner celle de la Phono-télégraphie syllabique universelle que j'ai déduite de l'Échelle phonographique Michela. Le cliché ci-dessous représente la construction de l'appareil



L'originalité de cet appareil ne consiste pas dans le mécanisme, mais tout à fait dans les signes-typus composant le clavier et employés pour la transmission télégraphiques. En effet, ce nouvel système - de mon invention - permet avec les 4 premiers chiffres, les 5 premières voyelles et quelques signes diacritiques de communiquer, au moyen de l'électricité, en quelque langage que ce soit, et même inconnu de l'opérateur, et ce avec autant de rapidité que la pensée se transmet par la parole et par l'écriture. Exemples:

Avez-vous Du papier à lettre
 a i e i u ÿ ü ÿ a i e a z e z z c
 Ha della carta da lettere
 a ÿ e z a ÿ a z z a ÿ a z e z e z e

Have you any postpaper

4 a i 4 u e 2 1 0 2 2 1 0 4

Haben Sie Briefpapier

4 a i e 2 2 u 4 1 2 u 1 1 a 1 u 2

Les succès obtenus, en ces dernières années par les conférences accompagnées de démonstrations et de expériences pratiques sur ces nouvelles méthodes en démontrent la supériorité. Les avantages sont confirmés d'ailleurs par les encouragements du Ministère de l'Instruction publique d'Italie, du Congrès des Criminologistes et même de plusieurs Académies. Enfin il ne sera pas inutile de faire remarquer que ces découvertes ont obtenu de hautes récompenses dans les principales Expositions et ont reçu des témoignages du Ministère d'Italie à celle Universelle de Paris 1870, ce qui les rendent dignes des éloges qu'elles ont déjà recueillis dans la presse européenne.

J'ose espérer que cet illustre Cercle voudra bien encourager cette œuvre de vulgarisation qui a déjà réuni parmi les Savants tant d'honorables et de précieuses sympathies. De plus il s'agit des nouvelles doctrines scientifiques qui sont utiles à tous les Nations et qui marquent un vrai progrès dans les sciences philologiques et linguistiques.

Dans cette attente veuillez agréer, Messieurs, avec l'expression de ma reconnaissance, l'assurance de mon profond respect

Le Directeur
Prof G. Vincenti